



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة

C

植物检疫措施委员会

第十五届会议

2021 年 3 月 16、18 日和 4 月 1 日，线上会议

《国际植保公约》秘书处财务报告（2019 及 2020 年）

议题 12.1

《国际植保公约》秘书处编写

注：由于植检委第十五届会议从 2020 年推迟至 2021 年举行，第十五届会议第 23 号文件包括《国际植保公约》秘书处 2019 年及 2020 年的财务报告。

国际植保公约秘书处 2019 年财务报告

1. 内容提要

1. 本文为《国际植物保护公约》（《国际植保公约》）秘书处就 2019 年 12 月 31 日结束的年度提交的财务报告。文件中包括有关《国际植保公约》秘书处在 2019 年报告期内管理的来自联合国粮农组织正常计划预算和国际植保公约预算外信托基金的各种资源的财务报表。
2. 本份财务报告按照植检委主席团财务委员会的指导和建议汇编，其中包括所有数字三年来的趋势、其资金来源（正常计划和预算外资源）以及按项目日期分列的预算外资源明细。报告中还包括其他财务分类信息。
3. 2019 年，《国际植保公约》秘书处可用资源为 7,798,572 美元，其中 3,390,049 美元来自联合国粮农组织正常计划，4,408,523 美元来自国际植保公约预算外资源（包括捐款和结转），详情参见表 1。2019 年正常计划和预算外资源支出合计为 5,304,079 美元，其中 3,394,066 来自联合国粮农组织正常计划，1,910,013 美元来自《国际植保公约》预算外资源，详情参见表 1。联合国粮农组织正常计划预算资源中的 4,017 美元赤字（占两年度拨款的 0.06%）由联合国粮农组织消化。
4. 虽然联合国粮农组织正常计划资源仅允许在两年度内使用，而《国际植保公约》预算外资源相关资金可结转至下一年，但须遵循相关信托基金和项目协议的规定。因此，特定时期内可用资源与支出之间出现差异，主要是由于仍可用于下一年支出的《国际植保公约》剩余预算外资源结转所致。

表 1：2019 年《国际植保公约》秘书处财政资源总体情况（美元）

年份	可用资源（美元）			支出（美元）		
	联合国粮农组织正常计划预算	《国际植保公约》预算外信托基金（捐款、可用项目资金和结转）	合计	联合国粮农组织正常计划预算	《国际植保公约》预算外信托基金	合计
2017	2,864,177	3,338,018	6,202,195	2,988,548	2,025,537	5,014,085
2018	2,979,925	3,964,818	6,944,743	2,979,927	1,758,781	4,738,708
2019	3,390,049	4,408,523	7,798,572	3,394,066	1,910,013	5,304,079

5. 2019 年 10 月，联合国粮农组织为《国际植保公约》秘书处提供特别拨款 500,000 美元。
6. 由于努力筹措资源和开展完善的财务管理，《国际植保公约》多方捐助信托基金（国际植保公约特别信托基金）目前仍有结余（2019 年结转至 2020 年 2,198,040 美元，而相比之下 2018 年结转至 2019 年 1,475,082 美元）。2019 年，共有九个缔约方为特别信托基金捐款（见表 4）。
7. 2019 年，“国际植物健康年”活动共收到捐款 482,495 美元，支出 164,971 美元（表 8）。
8. 2019 年，《国际植保公约》秘书处收到来自 20 个缔约方和 18 家国际组织约合 1,104,500 美元的实物捐赠（非资金捐赠）。实物捐赠价值为对捐赠方所发生费用的最近似估值（表 7）。
9. 《国际植保公约》秘书处 2019 年正常计划和预算外资源相关预算按照植检委第十三届会议（2018 年）提出的“国际植保公约秘书处 2019 年工作计划和预算”执行。
10. 《国际植保公约》秘书处确保 2019 年联合国粮农组织正常计划预算中可用于秘书处业务和薪金的资金全部用于预算内活动。
11. **提请植检委：**
 - 1) 注意到《国际植保公约》秘书处 2019 年财务报告；
 - 2) 通过《国际植保公约》多方捐助信托基金（《国际植保公约》特别信托基金）2019 年财务报告（表 4）；
 - 3) 鼓励各缔约方向《国际植保公约》多方捐助信托基金和《国际植保公约》各项目捐款，最好能持续提供；
 - 4) 感谢各缔约方为《国际植保公约》秘书处 2019 年工作计划做出的贡献。

2. 联合国粮农组织正常计划

12. 依据 2017 年联合国粮农组织大会批准的粮农组织《2018-2019 两年度工作计划和预算》中提出的 590 万美元预算，2019 年联合国粮农组织正常计划中划拨给《国际植保公约》秘书处的资源为 3,390,049 美元（图 1）。此外，2019 年 10 月联合国粮农组织为《国际植保公约》秘书处提供了 500,000 美元特别拨款。2019 年联合国粮农组织正常计划资源中 74% 属于联合国粮农组织战略计划 4 – “推动建设更加包容、高效的农业和粮食体系”，其余 26% 属于联合国粮农组织战略计划 2 – “提高农业、林业、渔业生产率和可持续性”。

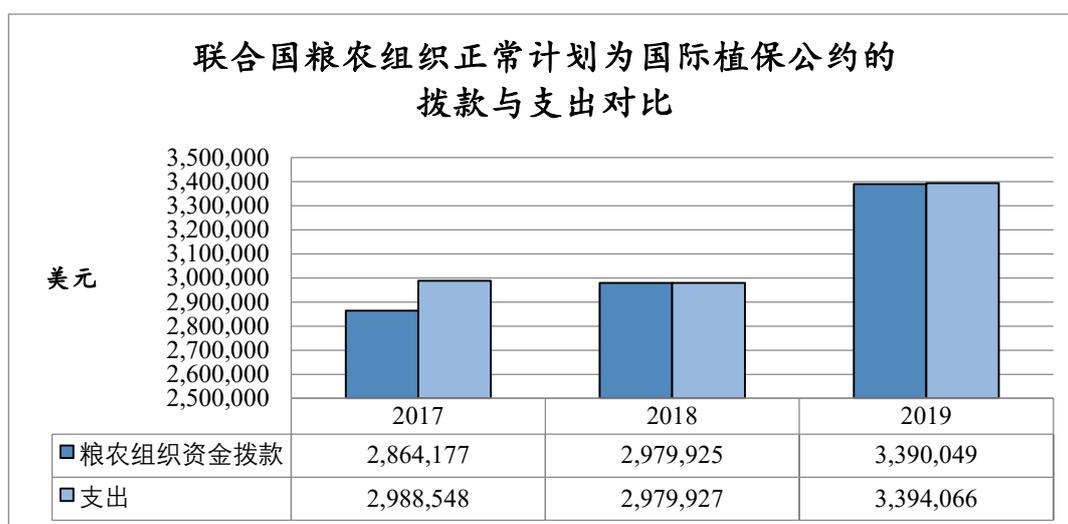


图 1：联合国粮农组织正常计划 2017-2019 年的拨款与支出情况（为更清晰地展示，图中突出展示了 250-350 万美元区间）

13. 2019 年，联合国粮农组织正常计划用于《国际植保公约》秘书处的支出总额为 3,394,066 美元。与以往年份一样，《国际植保公约》秘书处的财务优先重点是高效执行所有预算内活动。这一目标在 2019 年得以实现。

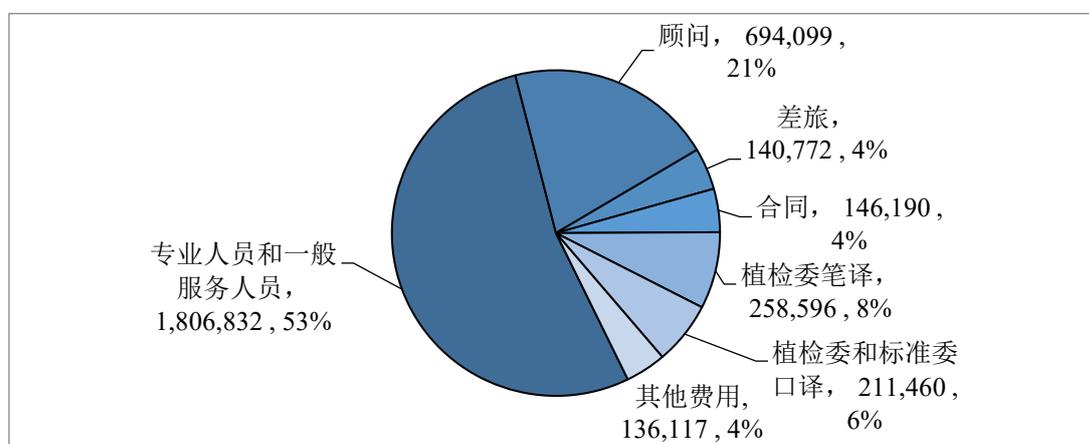


图 2：2019 年按开支类型分列的联合国粮农组织正常计划支出情况（美元）

14. 2019 年联合国粮农组织正常计划支出总额（3,394,066 美元）中，2,500,931 美元为人员费用（专业人员、一般服务人员、顾问），140,772 美元为差旅费用，616,246 美元为合同、笔译和口译费用，136,117 美元为其他费用。根据财务委员会建议，表 2 列出了联合国粮农组织正常计划支出明细。

表 2：2018 年按开支类型分列的联合国粮农组织正常计划支出情况（美元）

费用类型	2017	2018	2019
专业人员和一般服务人员	1,125,457	1,717,354	1,806,832
顾问	635,565	426,533	694,099
差旅	478,242	232,354	140,772
合同	189,474	71,349	146,190
植检委笔译	342,468	286,510	258,596
口译（植检委和标准委）	118,705	137,255	211,460
其他费用	98,637	108,572	136,117
合计	2,988,548	2,979,927	3,394,066

15. 表 3 和图 3 按核心活动分列出了《国际植保公约》秘书处正常计划支出明细。过去三年，《国际植保公约》秘书处治理和管理工作的平均每年开支约 150 万美元。这些费用包括植检委、主席团、财务委员会和战略规划小组会务费用、口译、笔译、临聘人员、餐饮、会议差旅、一般管理人员薪金、一般采购、交流宣传、财务管理、信息技术（网站等）费用。核心活动的部分资金还来自信托基金和项目资金（详见下文各节）。

表 3：2019 年按核心活动分列的联合国粮农组织正常计划支出情况（美元）

《国际植保公约》核心活动	2017	2018	2019
治理/管理/战略	1,525,013	1,592,876	1,872,917
标准制定	1,078,540	859,883	762,562
实施促进	384,995	527,168	758,587
合计	2,988,548	2,979,927	3,394,066

附注：开支额在各项核心活动之间的分配为估计数，但总额保持不变。

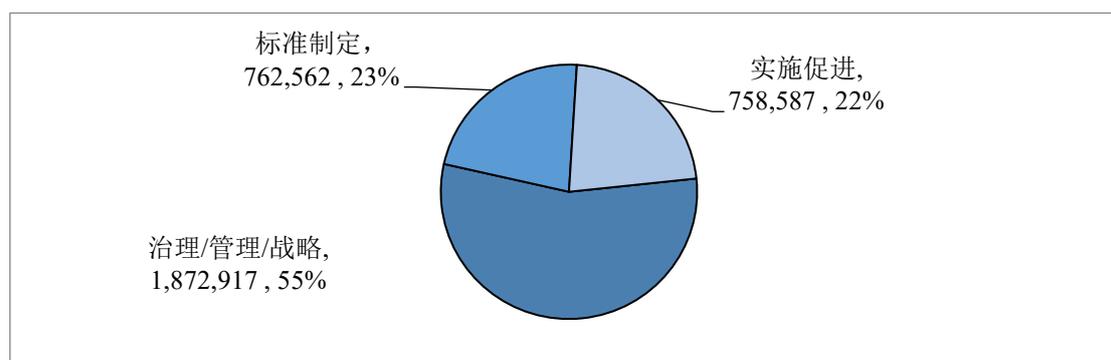


图 3：2019 年按核心活动分列的联合国粮农组织正常计划支出情况（美元）

3. 《国际植保公约》多方捐助信托基金 (《国际植保公约》特别信托基金)

16. 如图 4 所示，2019 年《国际植保公约》多方捐助信托基金捐款为 1,242,706 美元，比 2018 年增长 10.6%。2019 年共有九个缔约方向《国际植保公约》多方捐助信托基金捐款。

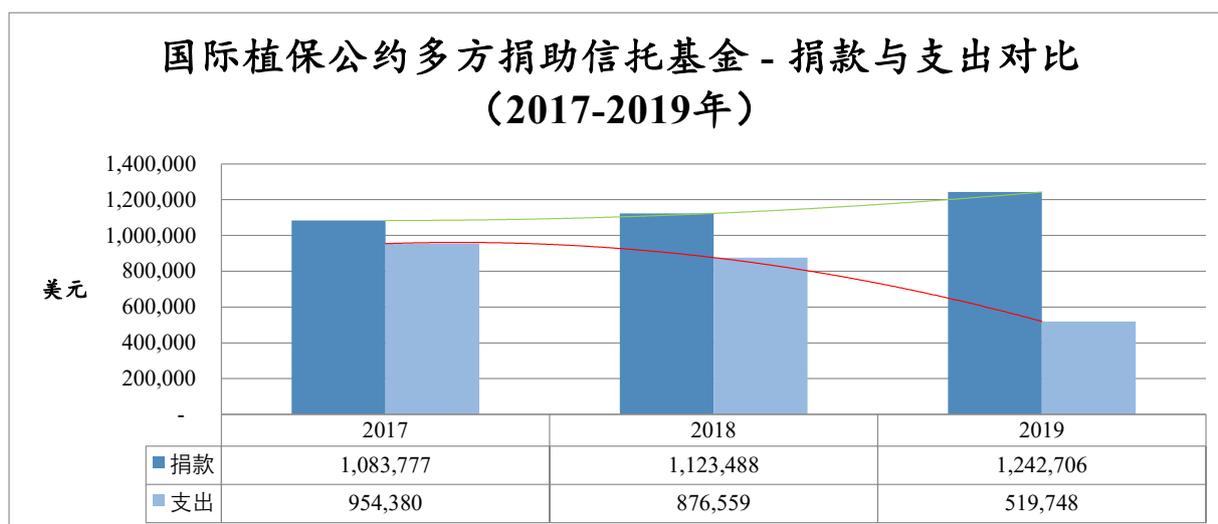


图 4：2017-2019 年《国际植保公约》多方捐助信托基金捐款与支出对比情况

17. 按照财务委员会建议，已在报告中附上按核心活动分列的《国际植保公约》多方捐助信托基金支出明细（表 4），其中 130,369 美元（25%）用于治理活动，373,064 美元（72%）用于实施促进活动，16,315 美元（3%）用于标准制定活动。
18. 《国际植保公约》秘书处感谢所有缔约方为多方捐助信托基金提供捐款。在这些慷慨捐款的支持下，《国际植保公约》一直在不断提升自身能力，为缔约方提供更好的服务。恳请各缔约方按照国际植保公约扩大后的工作计划，继续为信托基金捐款。

表 4：2019 年《国际植保公约》多方捐助信托基金的
捐款与支出对比（美元）

捐款	2004-2016	2017	2018	2019
澳大利亚		433,017	-	17,495
加拿大		205,793	322,182	-
爱尔兰		-	-	113,766
法国		-	-	284,091
日本		20,000	20,000	-
荷兰		-	59,737	-
新西兰		50,000	50,000	150,000
肯尼亚			-	10,000
韩国		208,000	176,700	148,485
瑞士		-	314,619	200,401
美国/北美植保组织		155,000	155,000	205,000
英国		-	-	77,586
国际种子联合国		9,875	-	-
其他		2,092	25,250	35,882
合计	4,804,046	1,083,777	1,123,488	1,242,706
各类费用支出	2004-2016	2017	2018	2019
专业人员和一般服务人员		495,137	172,915	17,352
顾问		47,411	224,899	99,209
差旅		252,903	174,321	47,073
合同		-	245,825	303,809
普通业务支出（笔译、口译等）		102,946	8,982	18,313
其他（联合国粮农组织支持费用等）		55,983	49,617	33,992
合计	3,705,290	954,380	876,559	519,748
核心活动支出*	2004-2016	2017	2018	2019
治理/管理/战略		466,620	458,237	130,369
标准制定		20,000	44,264	16,315
实施促进		467,760	374,058	373,064
合计	3,705,290	954,380	876,559	519,748
结余	1,098,756	1,228,153	1,475,082	2,198,040

附注：为了方便参照，对较早年份（2004-2016 年）相关数字做了汇总处理。

* 费用在各项核心活动之间的分配为估计数，但总额保持不变。

**表 5: 《国际植保公约》多方捐助信托基金 2019 年结转至 2020 年的
结转余额构成**

缔约方/组织	活动内容	2019 年 12 月 31 日 余额
澳大利亚	电子植检证书	53,609
	国际植物健康年	17,495
加拿大	有害生物的无疫区和 低度流行区	162,674
	标准制定组 (标准委)	4,658
	标准制定组 (电子工作组)	63,050
	商品和路径标准	71,023
法国	国际植物健康年	142,046
	术语专家组	71,023
肯尼亚	国际植物健康年	10,000
爱尔兰	电子植检证书	56,883
	国际植物健康年	56,883
韩国	实施促进组	34,206
	亚洲国家	26,392
	国际植物健康年	102,151
北美植保组织/美国	电子植检证书	139,273
	海运集装箱	29,353
	国际植物健康年	80,000
荷兰	电子植检证书	27,749
新西兰	商品和路径标准	50,000
	电子植检证书	100,000
瑞士	交流宣传	68,015
	新型有害生物	60,120
	电子植检证书	205,862
英国	国际植物健康年	77,586
	未指定用途	487,989
合计 (美元)		2,198,040

19. 为提高透明度和加强问责，表 5 列出了 2019 年结转至 2020 年的余额构成。

4. 《国际植保公约》项目

20. 根据财务委员会建议，表 6 列示《国际植保公约》秘书处 2017-2019 年间实施的国际植保公约项目（2019 年执行中）及预算、支出和余额（截至 2019 年 12 月 31 日）明细情况。这些项目与《国际植保公约》多方捐助信托基金

（《国际植保公约》特别信托基金）一道，为《国际植保公约》秘书处具体活动提供了必要的财务资源。2019年，《国际植保公约》秘书处共实施六个国际植保公约项目。每个项目都有自己的特定目的，预算均按照签订的协议执行。《国际植保公约》秘书处致力于在项目范围和预算内执行所有活动，并履行报告要求。

表 6：2019 年国际植保公约秘书处实施的国际植保公约项目

项目名称	捐助方	2019 年 12 月 31 日 状况	开始日期	结束日期	预算	此前 支出	2019 年 支出	2019 年 12 月 31 日 余额
欧盟项目								
欧盟对国际植保公约的支持 (GCP/GLO/725/EC)	欧盟	执行中	1/1/2017	31/12/2019	1,009,512	476,140	533,372	0
欧盟实施工作审查和支持系统项目 (GCP/GLO/877/EC)	欧盟	执行中	1/2/2018	31/05/2022	742,925	129,843	130,171	482,911
其他								
电子植检证书项目 (MTF/GLO/688/STF)	标准和 贸易 发展 基金	执行中	15/12/2016	30/04/2020	1,120,000	902,887	101,691	115,422
中国南南合作项目 (GCP /INT/291/CPR)	中国	执行中	24/2/2017	31/12/2021	2,007,541	369,209	422,297	1,216,035
对电子植检证书的支持 (GCP /GLO/827/JPN)	日本	执行中	2/7/2017	14/11/2020	754,388	243,151	236,767	274,470
合规后 (MTF/GLO/336/STF)	标准和 贸易 发展 基金	执行中	1/7/2018	30/06/2021	568,966	99,997	50,393	418,576
合计 (美元)					6,203,332	2,221,227	1,474,691	2,507,414

21. 《国际植保公约》秘书处感谢各缔约方和相关组织为《国际植保公约》项目慷慨捐款，使秘书处能够增强自身能力，提供更好服务。由于秘书处的需求在不断增加，恳请各缔约方和相关组织继续为《国际植保公约》项目提供捐款。

5. 《国际植保公约》实物（非资金）捐助

表 7：2019 年为《国际植保公约》秘书处提供的《国际植保公约》实物（非资金）捐助

缔约方和组织	活动 (工作领域)	捐助类型（人员时间、会议支持）	美元 估计金额
安提瓜和巴布达	《国际植保公约》 网络	为《国际植保公约》加勒比区域研讨会提供会议支持	5,000
亚太植保委员会	《国际植保公约》 网络	为《国际植保公约》亚洲区域研讨会提供会议支持	60,000
阿根廷	贸易促进	为拉丁美洲电子植检证书研讨会提供会议支持	5,000
澳大利亚	贸易促进	为电子植检证书活动提供两名干事的人员时间 两名干事的差旅	100,000
	贸易促进	为首届《国际植保公约》斐济电子植检证书 区域研讨会提供会议支持	5,000
	《国际植保公约》 网络	为《国际植保公约》西南太平洋区域研讨会 提供会议支持	5,000
	标准制定	为诊断规程技术小组提供会议支持	5,000
加勒比农产品卫生与食品安全局	《国际植保公约》 网络	为《国际植保公约》加勒比区域研讨会提供会议支持	5,000
柬埔寨	实施促进	支持实施《国际植保公约》-中国能力发展项目	5,000
安第斯共同体	《国际植保公约》 网络	为《国际植保公约》拉丁美洲区域研讨会提供会议支持并将《国际植保公约》区域研讨会材料翻译成西班牙文	15,000
加拿大	贸易促进	电子商务协调员（100%）19个月的人员时间及干事相关差旅	250,000
中国	实施促进	主办《国际植保公约》“一带”高级别研讨会并提供会议支持	50,000
欧洲-非洲-加勒比-太平洋联络委员会	治理	为18个国家的代表参加植检委第十四届会议（2019年）提供差旅援助	60,000
哥伦比亚	《国际植保公约》 网络	为《国际植保公约》拉丁美洲区域研讨会提供会议支持	5,000
南锥体植物保护委员会	《国际植保公约》 网络	为《国际植保公约》拉丁美洲区域研讨会提供会议支持	5,000
欧洲和地中海植物保护组织	《国际植保公约》 网络	为《国际植保公约》欧洲及中亚区域研讨会将国际植检措施标准草案和《国际植保公约》区域研讨会材料翻译成俄文	10,000
粮农组织肯尼亚	《国际植保公约》 网络	为《国际植保公约》非洲区域研讨会提供会议支持	18,000
粮农组织/国际原子能机构	标准制定	为植检处理技术小组提供会议支持	5,000

缔约方和组织	活动 (工作领域)	捐助类型 (人员时间、会议支持)	美元 估计金额
粮农组织非洲区域办事处	《国际植保公约》 网络	为《国际植保公约》非洲区域研讨会提供会议支持	15,000
粮农组织欧洲区域办事处	《国际植保公约》 网络	为《国际植保公约》欧洲及中亚区域研讨会提供会议支持	5,000
粮农组织近东区域研讨会	《国际植保公约》 网络	为《国际植保公约》区域研讨会和近东及北非国家报告义务研讨会提供会议支持	5,000
粮农组织加勒比分区域办事处	《国际植保公约》 网络	为《国际植保公约》加勒比区域研讨会提供会议支持	5,000
法国	标准制定/实施促进	为标准制定提供一名干事 (100%) 11 个月以及为实施促进提供一名干事 (100%) 1 个月的人员时间	200,000
非洲植物检疫理事会	《国际植保公约》 网络	为《国际植保公约》非洲区域研讨会提供会议支持	30,000
	《国际植保公约》 网络	为第三十一届区域植保组织间技术磋商会议提供会议支持	5,000
美洲间农业合作研究所	《国际植保公约》 网络	为《国际植保公约》拉丁美洲区域研讨会提供会议支持并将《国际植保公约》拉丁美洲区域研讨会材料翻译成西班牙文	15,000
爱尔兰	宣传沟通	为“国际植物健康年”启动活动提供和运输植物健康展览材料	10,000
意大利	宣传沟通	为“国际植物健康年”提供植物健康展览材料	5,000
日本	治理	两名干事支持植检委第十四届会议的人员时间和差旅费用—7 天	10,000
	实施促进	为国际非疫区及监测国际研讨会提供会议支持	20,000
肯尼亚	《国际植保公约》 网络	为《国际植保公约》非洲区域研讨会提供会议支持	5,000
黎巴嫩	《国际植保公约》 网络	为《国际植保公约》近东区域研讨会提供会议支持	5,000
北美植物保护组织	实施促进	为海运集装箱工作组会议提供会议支持	15,000
新西兰	贸易促进	为首届《国际植保公约》斐济电子植检证书区域研讨会提供会议支持	15,000
尼日利亚	《国际植保公约》 网络	为第三十一届区域植保组织间技术磋商会议提供会议支持	10,000
中美洲动植物卫生区域组织	《国际植保公约》 网络	为《国际植保公约》拉丁美洲区域研讨会提供会议支持	5,000
太平洋区域研讨会	《国际植保公约》 网络	为《国际植保公约》西南太平洋区域研讨会提供会议支持	5,000
大韩民国	《国际植保公约》 网络	为《国际植保公约》亚洲区域研讨会提供会议支持	20,000
	宣传沟通	为“2020 国际植物健康年”提供胸章和手提袋	3,000

缔约方和组织	活动 (工作领域)	捐助类型 (人员时间、会议支持)	美元 估计金额
摩尔多瓦共和国	《国际植保公约》 网络	为《国际植保公约》欧洲及中亚区域研讨会提供会议支持	5,000
斯里兰卡	实施促进	支持实施《国际植保公约》-中国能力发展项目	10,000
联合王国	治理	两名干事支持植检委第十四届会议的人员时间和差旅费用——周	10,000
	贸易促进	为与电子植检证书项目小组召开的为期一天的会议提供会议支持	2,500
美国	实施促进	为海运集装箱工作组会议提供会议支持	10,000
	贸易促进	为电子植检证书指导小组会议提供会议支持	10,000
	贸易促进	为《国际植保公约》电子植检证书和新发有害生物非洲区域研讨会提供会议支持	15,000
世界贸易组织 (世贸组织)	贸易促进	为电子植检证书项目咨询委员会会议和产业咨询小组会议提供会议支持	5,000
	贸易促进	为非洲电子植检证书/草地贪夜蛾研讨会提供会议支持	5,000
	标准制定	主办“植检审计”专家工作组会议 (2015-014)	5,000
	实施促进	将 8 个《国际植保公约》指南翻译成法文	6,000
合计 (美元)			1,104,500

22. 2019 年,《国际植保公约》秘书处从 20 个缔约方和 18 个组织收到了约 1,104,500 美元的实物捐助。实物捐助的价值是对捐助者产生费用的最佳估计。

7. “国际植物健康年”捐助和支出

23. 应缔约方在植检委第十四届会议提出的要求，表 8 显示 2015-2019 年与“国际植物健康年”有关的捐助和支出细目。

表 8：2015-2019 年“国际植物健康年”捐助和支出细目

捐助	2015-2016	2017	2018	2019
1. 多捐助者信托基金	87,352	79,875	80,000	482,495
澳大利亚	-	-	-	17,495
法国	-	-	-	142,046
爱尔兰	27,352	-	-	56,883
国际种子联合会	-	9,875	-	-
肯尼亚	-	-	-	10,000
大韩民国	20,000	40,000	50,000	98,485
美国/北美植保组织	40,000	30,000	30,000	80,000
联合王国	-	-	-	77,586
2. 中国（粮农组织-中国项目）	-	100,000	-	-
总计	87,352	179,875	80,000	482,495
各类费用开支	2015-2016	2017	2018	2019
专业人员和一般服务人员	-	-	-	-
顾问	-	-	70,190	122,622
差旅	-	34,521	29,979	22,085
合同	-	908	-	7,041
普通业务费用（笔译、口译等）	-	5,797	7,821	3,236
其他（粮农组织支持费用等）	-	2,474	6,536	9,987
总计	-	43,700	114,526	164,971
按“国际植物健康年”预算分列的支出*	2015-2016	2017	2018	2019
在编和编外人力资源	-	-	74,401	67,095
会议和活动	-	37,555	31,778	25,483
交流和宣传	-	6,145	8,347	72,393
总计	-	43,700	114,526	164,971
结余（美元）	87,352	223,527	189,001	506,525

附注：为了方便参照，汇总了此前年份（2015-2016 年）的情况。

*按“国际植物健康年”预算分列的费用分配是估计值，但总额保持不变。

7. 结论及展望

24. 由于粮农组织理事会在 2019 年 12 月将对《国际植保公约》C 秘书处的两年度拨款增加了 100 万美元，《国际植保公约》秘书处的财务状况稳定，并在粮农组织正常计划供资中不断增加。然而，由于植检委提出的要求不断增加，《国际植保公约》秘书处的工作计划持续扩大，当前的预算外支持需要增加才能满足植检委的要求，使《国际植保公约》秘书处能够可持续地执行工作计划。
25. 《国际植保公约》秘书处感谢在 2019 年以资金和实物形式为其工作计划提供了支持的所有缔约方和相关组织。《国际植保公约》秘书处还请各位缔约方和相关组织在植检委第十五届会议上做出 2021 年认捐，支持履行《国际植保公约》使命。

《国际植保公约》秘书处 2020 年财务报告

1. 内容提要

26. 本文件提交《国际植物保护公约》（《国际植保公约》）秘书处关于 2020 年 12 月 31 日结束年度的财务报告。文件中包括 2020 年从粮农组织正常计划预算和《国际植保公约》秘书处在报告时期内管理的公约预算外信托基金来源获得的资源的财务报表。
27. 本财务报告是根据植检委主席团财政委员会指导和建议编制。包括所有数字的三年趋势、资金来源（正常计划和预算外资金）以及按项目期分列的预算外资源细目。还包括额外的财务细目。
28. 2020 年，《国际植保公约》秘书处可用资源总额为 8,593,958 美元，其中粮农组织正常计划提供了 3,430,378 美元，预算外来源提供了 5,163,580 美元（包括捐款和结转），如表 1 所示。2020 年来自正常计划和预算外资源的总支出为 4,859,941 美元，包括来自粮农组织正常计划的 3,328,196 美元以及来自《国际植保公约》预算外资金的 1,531,745 美元，如表 1 所示。正常计划盈余的 102,182 美元仍将在 2021 年使用。由于粮农组织每年开展预算平衡进程，前几年数据可能与前几份报告存在微小差异。
29. 粮农组织正常计划资源仅允许在其拨款的两年度内使用，而《国际植保公约》预算外来源提供的资源可结转至下一年，但须遵守信托基金和项目协议的规定。因而，给定时期内可用资源与支出的差异，主要是由于仍可用于下一年开支的公约预算外资源的结转所致。

表 1：2020 年《国际植保公约》秘书处总体财政资源（美元）

年份	可用资源（美元）			支出（美元）		
	粮农组织正常计划预算	《国际植保公约》预算外信托基金（捐款、可用项目资金和结转）	总计	粮农组织正常计划预算	《国际植保公约》预算外信托基金	总计
2018	2,979,925	4,330,965	7,310,890	2,979,927	1,474,170	4,454,097
2019	3,390,049	4,645,208	8,035,257	3,394,066	1,625,401	5,019,467
2020	3,430,378	5,163,580	8,593,958	3,328,196	1,531,745	4,859,941

30. 由于资源筹措努力和谨慎财务管理，《国际植保公约》多捐助者信托基金（《国际植保公约》特别信托基金）仍有剩余（2020 年结转至 2021 年 2,719,337 美元，2019 年至 2020 年的结转额为 2,198,040 美元）。2020 年，四个缔约方为《国际植保公约》多捐助者信托基金（《国际植保公约》特别信托基金）做出捐助（见表 4）。
31. 2020 年，对“国际植物健康年”提供的捐款达到 261,099 美元，而支出达到 330,902 美元（表 8）。
32. 2020 年，《国际植保公约》秘书处收到约 90 万美元的实物（非资金）。实物捐助的价值是对捐助者产生费用的最佳估计（表 7）。
33. 《国际植保公约》秘书处 2020 年正常计划和预算外来源的预算，按照植检委第十四届会议（2019 年）提出的“《国际植保公约》秘书处 2020 年工作计划和预算”执行。
34. 2020 年是《国际植保公约》秘书处根据粮农组织理事会 2019 年 12 月决定获得新增 500,000 美元正常计划资金的第一年。
35. **请植检委：**
 - 5) 注意《国际植保公约》秘书处 2020 年财务报告；
 - 6) 通过《国际植保公约》多捐助者信托基金（特别信托基金）2020 年财务报告（表 4）；
 - 7) 授权植检委主席团在 2021 年从《国际植保公约》多捐助者信托基金（《国际植保公约》特别信托基金）（表 5）中拨款 650,000 美元未指定用途的资金，用于资助植检委第十五届会议提出的植检委优先事项以及秘书处支持其业务的优先需求；
 - 8) 鼓励缔约方向《国际植保公约》多捐助者信托基金（特别信托基金）和《国际植保公约》项目提供捐款，最好持续提供；
 - 9) 感谢对《国际植保公约》秘书处 2020 年工作计划做出贡献的缔约方。

2. 粮农组织正常计划

36. 2019 年粮农组织理事会批准粮农组织《2020-2021 两年度工作计划和预算》合计 690 万美元，其中为 2020 年国际植保公约秘书处分配的正常计划资源为 3,430,378 美元（图 1）。

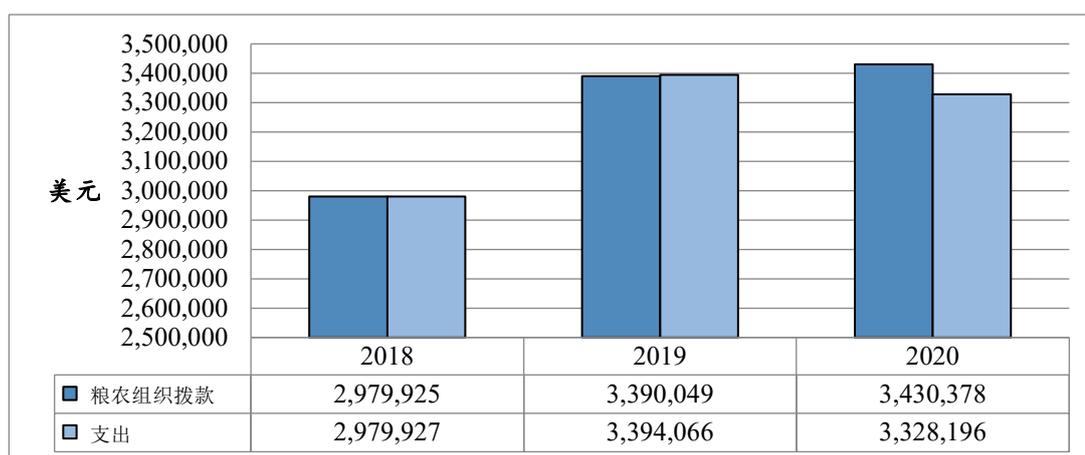


图 1：2018-2020 年粮农组织正常计划捐款与支出（为改进图表呈现，放大了 250-350 万美元的区间）

37. 2020 年，《国际植保公约》秘书处的正常计划开支总额为 3,328,196 美元。

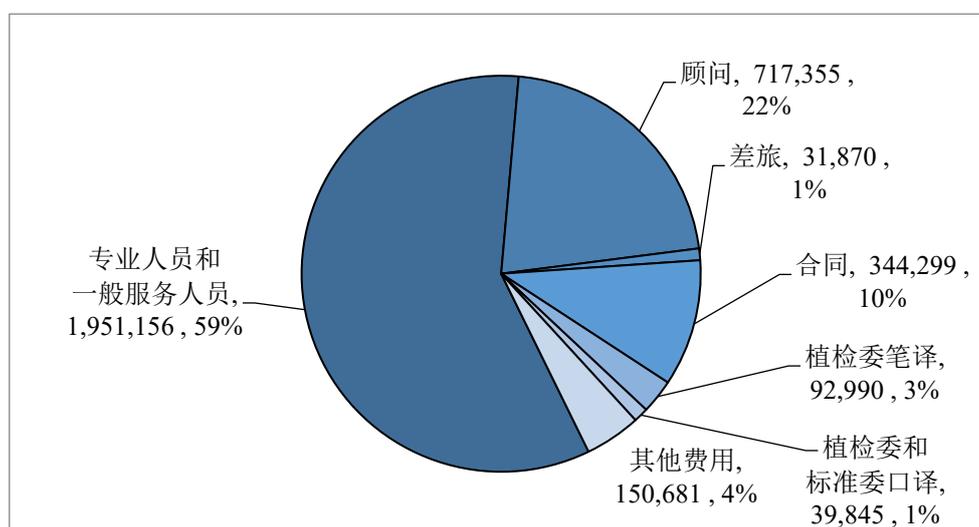


图 2：2020 年按开支类型列出的粮农组织正常计划支出（美元）

38. 2020 年粮农组织正常计划支出总额（3,328,196 美元）中，2,668,511 美元系职工费用（专业人员、一般服务人员、顾问），31,870 美元用于差旅，477,134 美元为合同、翻译和口译费用，150,681 美元为其他费用。根据财政委员会建议，表 2 列示了粮农组织正常计划支出的明细。

表 2：2020 年按开支类型列出的粮农组织正常计划支出（美元）

费用类别	2018	2019	2020
专业人员和一般服务人员	1,717,354	1,806,832	1,951,156
顾问	426,533	694,099	717,355
差旅	232,354	140,772	31,870
合同	71,349	146,190	344,299
笔译（植检委）	286,510	258,596	92,990
口译（标准委）	137,255	211,460	39,845
其他费用	108,572	136,117	150,681
合计	2,979,927	3,394,066	3,328,196

39. 表 3 和图 3 按核心活动详细列出了《国际植保公约》秘书处正常计划支出明细。过去三年，《国际植保公约》秘书处治理和管理工作的平均每年开支约 160 万美元。这些费用包括植检委、主席团、财政委员会和战略规划小组会议组织的费用，具体包括口译、笔译、临时工作人员、餐饮服务、会议差旅费用、一般管理人员薪金、一般采购、交流沟通、财务管理、信息技术（网站等）、第 15 号国际植检措施标准标识注册、职工差旅以及与核心活动没有具体关系的其他所有费用。核心活动由信托基金和项目资源部分供资（详情见下文各节）。

表 3：2020 年按核心活动列出的粮农组织正常计划支出（美元）

《国际植保公约》 核心活动	2018	2019	2020
治理/管理/战略	1,592,876	1,872,917	1,676,406
标准制定	859,883	762,562	714,963
实施促进	527,168	758,587	936,827
合计	2,979,927	3,394,066	3,328,196

附注：各项核心活动的费用分配为估计数，但总额保持不变。

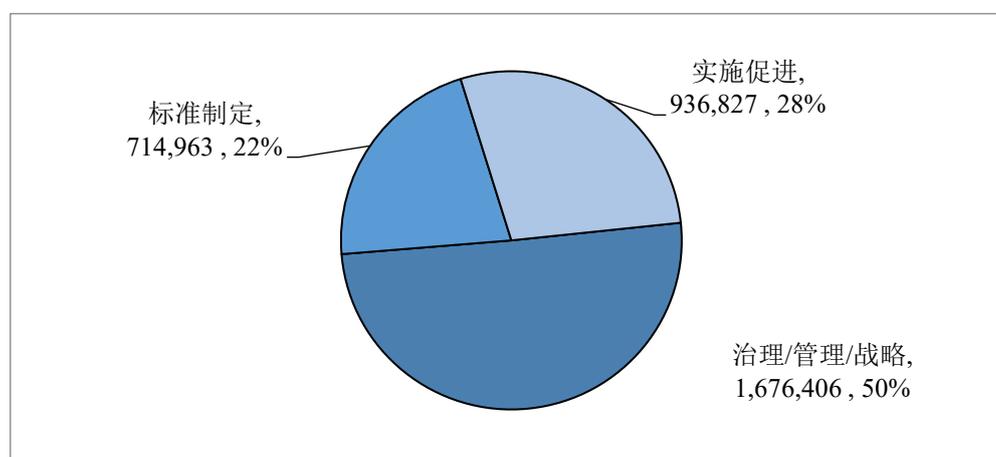


图 3：2020 年按核心活动列出的粮农组织正常计划支出（美元）

3. 《国际植保公约》多方捐助信托基金（《国际植保公约》特别信托基金）

40. 如图 4 所示，2020 年《国际植保公约》多方捐助信托基金捐款为 756,434 美元，比 2019 年增长 61%。2020 年有 4 个缔约方向《国际植保公约》多方捐助信托基金提供了捐款。

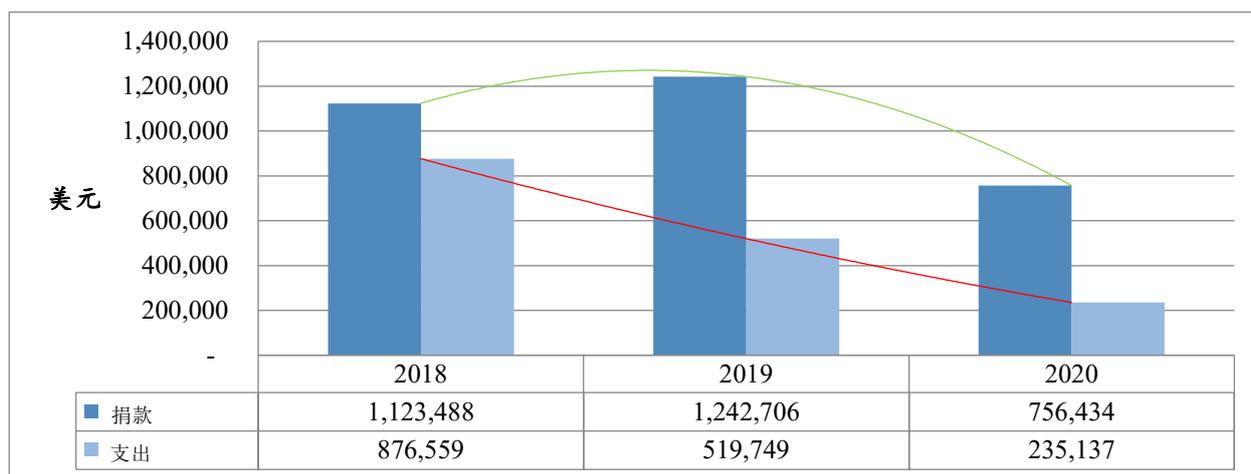


图 4：国际植保公约多方捐助信托基金捐款与支出（2018-2020 年）

41. 《国际植保公约》秘书处感谢向《国际植保公约》多方捐助信托基金（特别信托基金）捐款的所有缔约方。这些慷慨的捐款使《国际植保公约》能力增强，能够为缔约方提供更好服务。请缔约方根据《国际植保公约》扩增后的工作计划继续为信托基金捐款。

表 4：《国际植保公约》多方捐助信托基金捐款与支出（2020 年）

捐款	2004-2017	2018	2019	2020
澳大利亚		-	17,495	-
加拿大		322,182	-	180,525
爱尔兰		-	113,766	170,937
法国		-	284,091	-
日本		20,000	-	-
荷兰		59,737	-	-
新西兰		50,000	150,000	-
肯尼亚		-	10,000	-
韩国		176,700	148,485	222,962
瑞士		314,619	200,401	-
美国/北美植保组织		155,000	205,000	175,000
英国		-	77,586	-
其他		25,250	35,882	7,010
合计	5,887,823	1,123,488	1,242,706	756,434
各类费用开支	2004-2017	2018	2019	2020
专业人员和一般服务人员		172,915	17,352	99,335
顾问		224,899	99,209	94,500
差旅		174,321	47,073	2,831
合同*		245,825	303,809	-37,885
普通业务费用（笔译、口译等）		8,982	18,313	18,205
其他（粮农组织支持费用等）		49,617	33,992	58,151
合计	4,659,670	876,559	519,749	235,137
核心活动开支**	2004-2017	2018	2019	2020
治理/管理/战略		458,237	130,369	235,137
标准制定		44,264	16,315	-
实施促进		374,058	373,064	-
合计	4,659,670	876,559	519,748	235,137
余额	1,228,153	1,475,082	2,198,039	2,719,337

附注：* 为了方便参照，汇总了此前年份（2004-2017 年）的情况。

*合计负值表示 2021 年预付费服务。

**各项核心活动的费用分配为估计数，但总额保持不变。

表 5：2020 年结转至 2021 年的《国际植保公约》多边信托基金结转余额结构

缔约方/缔约组织	活动	2020 年 12 月 31 日 余额
加拿大	商品和路径标准	73,683
	电子商务	60,789
	海运集装箱	46,052
	标准制定科（电子工作组）	40,557
法国	商品和路径标准	71,023
	术语表技术小组	71,023
爱尔兰	国际植物健康年	180,000
韩国	实施促进组	34,206
	亚太水产养殖中心网网站	12,801
	亚洲国家差旅	19,934
	国际植物健康年	174,504
	监测	10,000
	实施工作和能力发展委员会	50,000
	治理	40,000
	电子植检证书	148,510
	北美植物保护组织/美国	海运集装箱
	电子植检证书	150,000
新西兰	商品和路径标准	50,000
瑞士	宣传	68,015
	新出现有害生物	37,869
英国	国际植物健康年	77,586
未指定用途资金		1,248,432
合计（美元）		2,719,337

42. 为提高透明度和责任性，表 5 显示了 2020 年至 2021 年结转余额的结构。

4. 《国际植保公约》项目

43. 根据财务委员会建议，表 6 列示了《国际植保公约》秘书处在 2017—2020 年期间管理的《国际植保公约》项目（2020 年执行中）及其预算、支出和余额（截至 2020 年 12 月 31 日）的明细。这些项目连同《国际植保公约》多方捐助信托基金（特别信托基金）一起为秘书处具体活动提供必要财务资源。2019 年，《国际植保公约》秘书处管理了 7 个《国际植保公约》项目和 3 个准专业官员计划。每个项目都有特定目的，预算均按照签订的协议执行。准专业官员秘书处致力于在项目范围和预算内执行所有活动，并履行报告要求。

表 6：2020 年《国际植保公约》秘书处实施的公约项目

项目名称	捐助者	2020 年 12 月 31 日 状况	开始日期	结束日期	预算	此前支出	2020 年 支出	截至 2020 年 12 月 31 日 的余额
欧盟项目								
欧盟支持 《国际植保公约》 (GCP/GLO/025/EC)	欧盟	活跃	2020/1/1	2022/12/31	1,055,556	0	87,330	968,226
实施工作审查及支持系 统项目 (GCP/GLO/877/EC)	欧盟	活跃	2018/2/1	2022/5/31	742,925	260,015	110,064	372,846
支持电子植检证书 (GCP/GLO/040/EC)	欧盟	活跃	2020/7/1	2023/6/30	1,029,989	0	45,549	984,440
其它项目								
电子植检项目 (MTF/GLO/688/STF)	标准和 贸易 发展 基金	已结束	2016/12/15	2020/4/30	1,120,000	1,004,577	90,680	24,743
超越合规项目 (MTF/GLO/336/STF)	标准和 贸易 发展 基金	活跃	2018/7/1	2021/6/30	568,966	168,436	141,432	259,098
中国南南合作项目 (GCP/INT/291/CPR)	中国	活跃	2017/2/24	2021/12/31	2,007,541	791,506	287,621	928,414
支持电子植检证书 (GCP/GLO/827/EC)	日本	已结束	2017/7/2	2020/11/14	754,388	479,918	273,425	1,045
借调和准专业官员计划								
农林水产省借调 (GCPT/GLO/102/JPN)	日本	活跃	2020/10/1	2025/9/30	1,006,180	0	20,985	985,195
准专业官员计划 (GCPA/INT/489/FIN)	芬兰	活跃	2020/4/15	2022/4/14	321,427	0	99,470	221,957
准专业官员计划 (GCPA/INT/346/CPR)	中国	活跃	2018/9/3	2021/3/2	322,434	180,333	140,052	2,049
合计 (美元)					8,929,406	2,884,785	1,296,608	4,748,013

44. 《国际植保公约》秘书处感谢缔约方和相关组织为公约项目慷慨提供捐款，使秘书处能够增强能力，提供更好服务。由于秘书处需求增加，请缔约方和相关组织继续为公约项目提供捐款。

5. 《国际植保公约》实物（非资金）捐助

表 7：2020 年提供给《国际植保公约》秘书处的实物（非资金）捐助

缔约方和 缔约组织	活动 (工作领域)	捐助类型（人员投入，会议支持）	估计量 美元
安提瓜和 巴布达	《国际植保 公约》网络	为《国际植保公约》加勒比区域研讨会提供会议支持	5,000
亚太植物保护 委员会	《国际植保 公约》网络	为《国际植保公约》亚洲区域研讨会提供会议支持	5,000
阿根廷	贸易促进	为电子植检拉丁美洲会提供会议支持	5,000
澳大利亚	贸易促进	两位官员参与电子植检活动	100,000
	贸易促进	为在斐济召开的首届《国际植保公约》电子植检区域研讨会提供会议支持	10,000
	《国际植保 公约》网络	为《国际植保公约》西南太平洋区域研讨会提供会议支持	5,000
非盟 - 非洲 植物检疫 理事会	《国际植保 公约》网络	为《国际植保公约》非洲区域研讨会提供会议支持	5,000
	贸易促进	为非洲电子植检/草地贪夜蛾研讨会提供会议支持	10,000
加勒比农业 卫生与食品 安全署	《国际植保 公约》网络	为《国际植保公约》加勒比区域研讨会提供会议支持	5,000
CAN	《国际植保 公约》网络	为《国际植保公约》拉丁美洲区域研讨会线上会议提供会议支持，以及将《国际植保公约》区域研讨会的材料翻译成西文	5,000
加拿大	贸易促进	电子商务协调员投入 12 个月的人员时间（100%），以及协调员的相关差旅	200,000
欧洲-非洲- 加勒比- 太平洋联络 委员会	实施促进	八份《国际植保公约》指南已翻译成法文：	20,000
		为开发电子学习课程提供实物的教学和信息技术专业知识	20,000
墨西哥	《国际植保 公约》网络	为《国际植保公约》拉丁美洲区域研讨会线上会议提供会议支持	5,000
南锥体植物 卫生委员会	《国际植保 公约》网络	为《国际植保公约》拉丁美洲区域研讨会线上会议提供会议支持	5,000
南锥体植物 卫生委员会	《国际植保 公约》网络	服务于《国际植保公约》欧洲和中亚区域研讨会，将国际植检措施标准草案和研讨会材料翻译成俄文	15,000
粮农组织驻肯 尼亚办公室	《国际植保 公约》网络	为《国际植保公约》非洲区域研讨会提供会议支持	5,000
粮农组织驻突 尼斯办公室	贸易促进	为使用法语召开的电子植检在线研讨会提供支持	5,000
非洲区域 办事处	《国际植保 公约》网络	为《国际植保公约》非洲区域研讨会提供会议支持	5,000
粮农组织欧洲 区域办事处	《国际植保 公约》网络	为《国际植保公约》欧洲和中亚区域研讨会提供会议支持	5,000

粮农组织近东区域办事处	《国际植保公约》网络	为近东和北非区域的《国际植保公约》研讨会以及国家报告义务研讨会提供会议支持	5,000
粮农组织加勒比分区域办事处	《国际植保公约》网络	为《国际植保公约》加勒比区域研讨会提供会议支持	5,000
粮农组织-农业和消费者保护部	《国际植保公约》网络	为《国际植保公约》加勒比和非洲区域研讨会提供会议支持	5,000
芬兰	宣传	一位官员参与国际植物健康年工作（100%）	170,000
法国	实施促进	一位官员参与实施促进和电子植检工作（100%）	200,000
肯尼亚	《国际植保公约》网络	为《国际植保公约》非洲区域研讨会提供会议支持	5,000
美洲农业合作研究所	《国际植保公约》网络	与乌拉圭代表合作，为《国际植保公约》拉丁美洲区域研讨会线上会议提供会议支持，协调报告编写。	10,000
爱尔兰	宣传	为国际植物健康年启动活动提供和运送植物健康展览材料	3,000
黎巴嫩	《国际植保公约》网络	为《国际植保公约》近东区域研讨会提供会议支持	5,000
摩尔多瓦共和国	《国际植保公约》网络	为《国际植保公约》欧洲和中亚区域研讨会提供会议支持	5,000
北美植物保护组织	实施促进	为海运集装箱工作组会议提供会议支持	5,000
新西兰	贸易促进	为在斐济召开的首届《国际植保公约》电子植检区域研讨会提供会议支持	5,000
国际植物保护和家畜卫生组织	《国际植保公约》网络	为《国际植保公约》拉丁美洲区域研讨会线上会议提供会议支持	5,000
太平洋植保组织	《国际植保公约》网络	为《国际植保公约》西南太平洋区域研讨会提供会议支持	5,000
韩国	《国际植保公约》网络	为《国际植保公约》亚洲区域研讨会提供会议支持	5,000
美国	实施促进	为海运集装箱工作组会议提供会议支持	5,000
	贸易促进	为电子植检指导小组会议提供会议支持	5,000
	贸易促进	为《国际植保公约》非洲区域电子植检和新发有害生物研讨会提供会议支持	5,000
世贸组织	贸易促进	为电子植检项目咨询委员会会议和工业咨询小组会议提供会议支持	5,000
合计 (美元)			898,000

45. 2020年，国际植保公约秘书处收到了约900,000美元的实物捐助。实物捐助价值是捐助方发生费用的最直观反映。

7. 国际植物健康年捐款和支出

46. 应缔约方在植检委第十四届会议上提出的要求，表 8 列示了 2015-2020 年国际植物健康年的捐款和支出明细情况。

表 8：国际植物健康年捐款和支出明细，2015-2020 年

捐款	2015-2017	2018	2019	2020
1. 多方捐助信托基金	167,227	80,000	482,495	261,099
澳大利亚	-	-	17,495	-
法国	-	-	142,046	-
爱尔兰	27,352	-	56,883	170,937
国际种子联合会	9,875	-	-	-
肯尼亚	-	-	10,000	-
韩国	60,000	50,000	98,485	90,162
美国/北美植保组织	70,000	30,000	80,000	-
英国	-	-	77,586	-
2. 中国（粮农组织-中国项目）	100,000	-	-	-
合计	267,227	80,000	482,495	261,099
各类费用开支	2015-2017	2018	2019	2020
专业人员和一般服务人员	-	-	-	111,479
顾问	-	70,190	122,623	132,354
差旅	34,521	29,979	22,085	700
合同	908	-	7,041	3,389
普通业务费用（笔译、口译等）	5,797	7,821	3,236	19,270
其他（粮农组织支持费用等）	2,474	6,536	9,986	63,710
合计	43,700	114,526	164,971	330,902
国际植物健康年预算支出*	2015-2017	2018	2019	2020
职工和非职工人力资源	-	74,401	67,095	196,061
会议和活动	37,555	31,778	25,483	5,811
交流及宣传	6,145	8,347	72,393	129,030
合计	43,700	114,526	164,971	330,902
结余（美元）	223,527	189,001	506,525	436,722

附注：* 为了方便参照，汇总了此前年份（2015-2017 年）的情况。

*国际植物健康年预算的费用分配为估计数，但总额保持不变。

7. 结论和展望

47. 在粮农组织正常计划供资中，《国际植保公约》财政状况稳中有升，粮农组织理事会于 2019 年 12 月将拨付给《国际植保公约》秘书处的 2020-2021 两年度资金增加了 100 万美元。然而，由于植检委提出的要求不断增加，《国际植保公约》秘书处工作计划持续扩大，当前的预算外支持需要增加才能满足植检委的要求，使《国际植保公约》秘书处能够可持续地执行工作计划。
48. 《国际植保公约》秘书处感谢在 2020 年以资金和实物形式为其工作计划提供了支持的所有缔约方和相关组织。公约秘书处还请各位缔约方和相关组织在植检委第十五届会议上作出 2021 年认捐，支持《国际植保公约》履行使命。